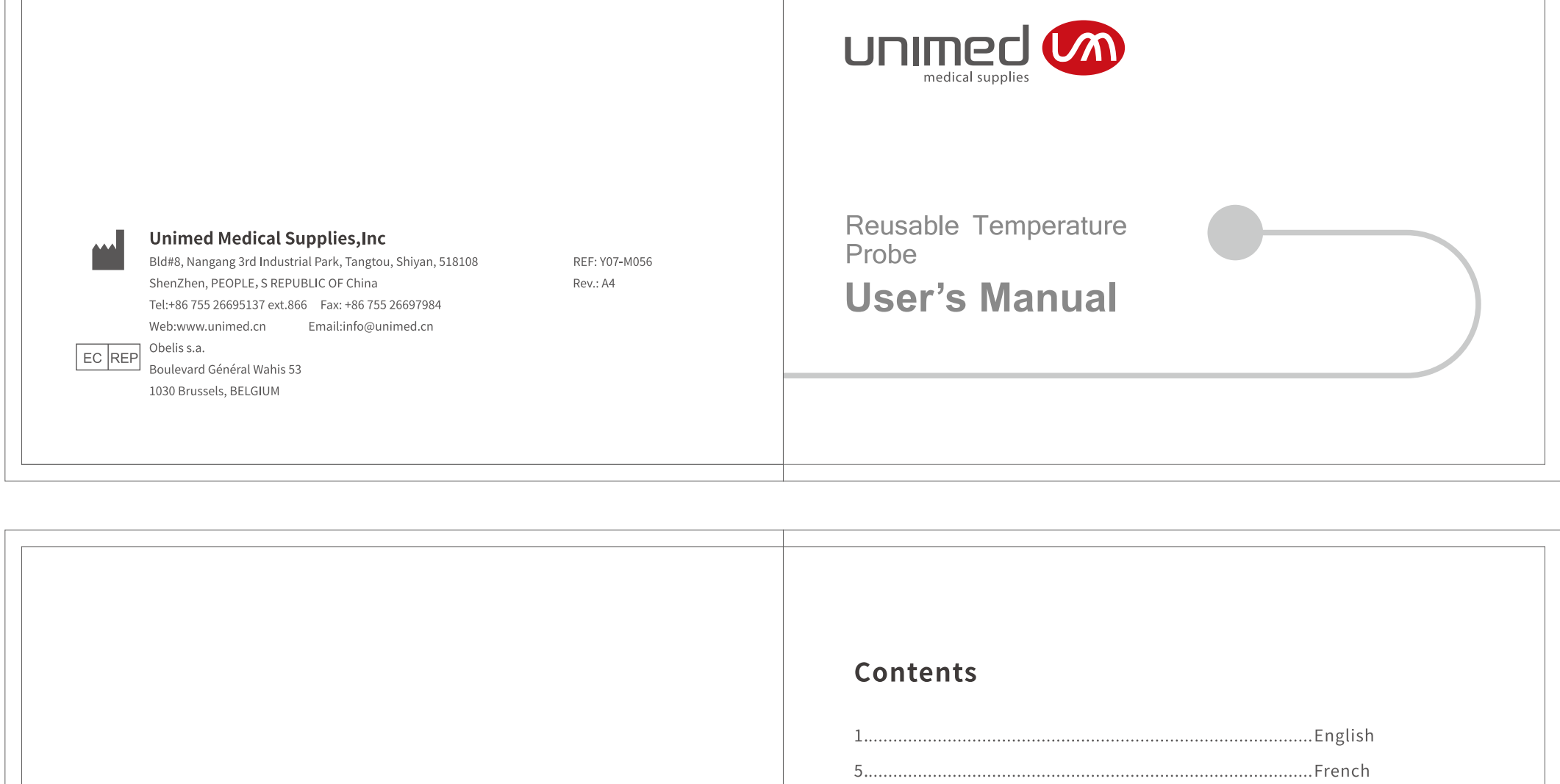


尺寸: W137mmH149mm



unit or other RF source. If probes must be used together with electro-surgical apparatus, the instrument cables must be connected to the patient. The patient must be connected to the patient ground. The patient and the probes are connected should be checked for adequate isolation from electrical grounds at radio frequencies.

Caution:

Overheating of the probes could result in damage to internal wires and loss of electrical isolation or improper measurement readings.

Operation procedures:

To ensure the compatibility of the probe, see the attached the compatible label to ensure the device is compatible with the temperature probe.

Make sure the probe plug matches the connector on the device. Then fully plug the probe into the device. The probe is used to measure the temperature of the tissue. The probe is used to measure the temperature of the tissue. The probe is used to measure the temperature of the tissue.

Place the probe tip on the site where is intended to be measured. Fix the probe tip with medical tape or a bandage.

Read the measurement readings on the display.

Start to measure and get the measurement readings after the response time (see above).

Disinfections:
Probes should be cleaned before disinfections or sterilization to improve the effectiveness.

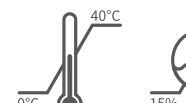
Probes may be disinfected by washing with 70% isopropyl ethanol. After washing, probes should be rinsed thoroughly with water. Brief immersion of the probe in detergent solutions is not harmful.

Never boil the T series reusable temperature probes.

Storage and handling:

When not in use, probes and leads should be loosely coiled and stored in room temperature. Don't wrap probes around equipment cases to avoid damaging internal wires.

Environment operating range:



Warranty:

Regular lifetime of Unimed temperature probes is two years. All T series reusable temperature probes carry one year warranty on workmanship, components and accuracy tolerances. Damage through misuse or modification is not covered. Probe life with normal use should exceed one year.

CAUTION:

Federal (U.S.) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Sonde de température réutilisable Manuel d'utilisation

Description générale :

Symbol explanation

Cables	Lot number	Manufacturer	Manufacturer	Lotus free	Self-heating materials	Non-Chemical and Bio-Tissue Equivalents
						

chirurgie locale et à des dommages éventuels dus à une source d'énergie RF haute intensité. Si possible, retirez la sonde du contact du patient avant d'activer l'unité chirurgicale ou une autre source RF. Si les sondes doivent être utilisées avec des appareils électrochirurgicaux, on doit vérifier que les instruments auxquels les sondes sont

Caractéristiques de la sonde :

Complète et stable) : Les sondes sont précises et interchangeables avec les moniteurs de surveillance des patients compatibles en raison des mêmes caractéristiques de température / résistance et de conducteurs correspondants.

Dans la mesure de pointe de 25 μ A, la précision des sondes de la série π est ± 1 $^{\circ}$ C, la précision du système dans la somme de la précision de la résistance et de l'instrument. Les modèles de sondes, qui présentent les mêmes caractéristiques de température / résistance que les moniteurs de surveillance des patients, sont compatibles avec les moniteurs de surveillance des patients des grandes marques.

Avertissement :

Tous les ensembles de transducteurs connectés par le patient et reliés à un fil sont sujets à des erreurs de lecture, à un

excès des fils conducteurs en cours d'utilisation et le nettoyage peuvent également endommager les fils internes.

Ces types de défaillance ne sont pas couverts par la garantie.

Évitez le contact avec des solvants organiques, chlorés, cébols, ether ou ester forte. Une immersion prolongée dans des alcools ou des solvants organiques doux, des cébols, dégraderont ou des solutions fortement alcalines entraînera une perte de flexibilité du vinyle. Les fiches de la sonde ne doivent pas être immergées.

Désinfection :

Pour vous assurer de la compatibilité de la sonde, repérez-vous à l'étiquette ci-jointe pour vous assurer que le périphérique utilisé est compatible avec la sonde de température.

Assurez-vous que la fiche de la sonde correspond au connecteur du périphérique. Puis branchez complètement la sonde dans le périphérique.

Localisez la pointe de la sonde où il se trouve le préamplificateur. Fixez la pointe de la sonde avec du ruban médical sur le site, et caser l'échant.

Commencez à mesurer et à obtenir les résultats après le temps de réponse (voir ci-dessus).

Nettoyage :

Toujours essuyez, tenez la sonde d'une main à la pointe de détection, essuyez la sonde et continuez vers la fin.

Une pression excessive pourrait ténasser la gaine du câble, casser les fils internes et détruire les sondes. Une flexion

Garantie :

La durée de vie normale des sondes de température Unimut est de deux ans. Toutes les sondes de température fiables de la série T bénéficient d'une garantie d'un an contre les dommages de fabrication. Les composants et les retournables de précision. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification ne sont pas couverts.

La durée de vie de la sonde avec une utilisation normale devrait dépasser un an.

MISE EN GARDE :

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les sondes et les fils conducteurs doivent être légèrement enroulés et stockés à température ambiante. N'enroulez pas les sondes autour des boîtiers de l'équipement afin d'éviter d'endommager les fils internes.

Plage de fonctionnement de l'environnement :



0°C 37°C

Sonda de temperatura reutilizable Manual del usuario

Descripción general:

La sonda de temperatura reutilizable de la serie T está diseñada para la medición continua de la temperatura del paciente.

Use previsto e indicaciones de uso:

La sonda de temperatura T se emplea para monitorizar la temperatura. Los sondeos de temperatura T

En caso de uso prolongado, la temperatura de los cables puede aumentar considerablemente. Por lo tanto, se recomienda:

- Evitar el contacto con sustancias aromáticas fuertes, clorados, cetónicos, de éter o éster. La inmersión prolongada en alcohol es especialmente perjudicial para las sondas de tipo P.
- Evitar el contacto con sustancias orgánicas suaves, soluciones detergentes o soluciones altamente alcalinas provocará que el único punto flexible del cable, los conectores de la sonda no deben someterse a flexiones excesivas.

Desinfecciones:

Las sondas deben limpiarse antes de desinfectar y esterilizar para así mejorar la efectividad.

Las sondas se pueden desinfectar por sumergiendo al 70% etanol. Después del lavado, las sondas se deben enjuagar con abundante agua. Sumergir brevemente la sonda en soluciones detergentes no es perjudicial.

No deben enviarse sondas de temperatura reutilizables de la serie T1.

Almacenamiento y manejo:

Cuando no estén en uso, las sondas y los cables deben enrollarse y almacenarse a temperatura ambiente. Para evitar daños a los cables internos, no enrolle las sondas alrededor de la base de los equipos.

Rango de ambiente operativo:

	+60°C	85%
--	-------	-----

Limpieza:

Al limpiar, sujetar la sonda con una mano la punta de detección y limpia la sonda y el cable en direccional enchufe. La

Garantía:

La vida útil normal de las sondas de temperatura Unimed es de dos años. Todas las sondas de temperatura recalibrables de la serie T tienen un año de garantía por fabricación, componentes y tolerancias de precisión. Los daños por un uso inadecuado, modificación no están cubiertos. La vida útil de la sonda con uso normal debe superar un año.

PRECAUCIÓN:

La ley federal (EE. UU.) restringe la venta de este dispositivo por parte de un médico o por orden de este.

Explicación de los símbolos

Precaución	Número de lote	Calibrante	No calibrar	No sellar	Consultar instrucciones	Resistencia a estiramiento y torsión
						

Wiederverwendbare Temperatursonde

Benutzerhandbuch

Allgemeine Beschreibung:

Die wiederverwendbaren Temperatursonden der T-Serie sind für die kontinuierliche Temperaturmessung von Patienten konzipiert.

Bestimmungsgemäße Verwendung und Hinweise zur Verwendung:

Die Temperatursonden von Unimed sind für die Temperaturmessung vorgesehen. Die Temperatursonden sind wiederverwendbar und für die Verwendung mit Monitoren von Philips, Marquette, Mindray, Spacelabs, Siemens, Artina/S&W und anderen Monitoren, die mit den Temperatursonden der Serie YSA 400 kompatibel sind, konzipiert. Diese Geräte sind nur für den Gebrauch durch qualifiziertes medizinisches Personal bestimmt.

Eigenschaften der Sonde:

Genauigkeit und Stabilität: Die Sonden sind genau und widerstandsfähig mit kompatiblen Patientenmonitoren, da sie die mittlere Temperaturabweichungsgrenze von $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ und einen Anzeigebereich aufweisen. Die Genauigkeit des Messbereichs von $25,4^{\circ}\text{C}$ beträgt die Genauigkeit der Sonden $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$. Die Systemgenauigkeit ergibt sich aus der Summe der Sonden- und Instrumentengenauigkeiten.

Die Sondenmodelle, die die gleichen Temperatur- und Widerstandseigenschaften wie Patientenmonitoren aufweisen, sind mit Patientenmonitoren großer Marken kompatibel.

Warnung:

Ausgangsbildungen, patientengerechtes Wandanordnungen unterliegen Lesefehlern, lokaler Erwärmung und möglichen Schäden durch eine hochtensive HF-Energiequelle. Wenn möglich, entfernen Sie die Sonde aus dem Patientenkontakt, bevor Sie das Chirurgetriebe oder eine andere HF-Quelle aktivieren. Wenn Sie zusammen mit elektrochirurgischen Geräten verwendet werden müssen, sollten die Geräte, an die die Sonden angeschlossen sind, auf eine ausreichende Trennung von elektrischen Geräten bei Hochfrequenzen überprüft werden.

Achtung:

Eine falsche Handhabung der Sonden kann zu einer Beschädigung der internen Kabel und zum Verlust der galvanischen Trennung oder zu unzulässigen Temperaturmessungen führen.

Bedienung:

Um die Kompatibilität der Sonde und des mit der Temperatursonde verwendeten Geräts zu gewährleisten, siehe beigefügtes Etikett.

Vergewissern Sie sich, dass der Sondenstecker mit dem Stecker am Gerät übereinstimmt. Stecken Sie dann die Sonde vollständig in das Gerät.

Lokalisieren Sie die Sondeempfangs an der Stelle, an der gemessen werden soll. Befestigen Sie die Sondeempfangs mit medizinischem Klebeband ggf. an der Stelle.

Beginnen Sie mit der Messung und erhalten Sie die Messwerte nach der Realisation (siehe oben).

Reinigung:

Halten Sie beim Abwischen die Sonde mit einer Hand an der Messung und wuschen Sie die Sonde ab und führen Sie sie

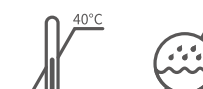
Die Sonden können durch Waschen mit 70 %-igem Isopropanol und Ethanol desinfiziert werden. Nach der Desinfektion müssen die Sonden gründlich mit Wasser gespült werden. Ein kurzes Eintauchen der Sonde in Waschmittellösung

Kuchen Sie die wiederverwendbaren Temperatursonden der T-Serie niemals.

Lagerung und Handhabung:

Bei Nichtgebrauch sollten Sonden und Leitungen los gewickelt und bei Raumtemperatur gelagert werden. Wickeln Sie die Sonden nicht um Gerätegehäuse, um Beschädigungen der internen Kabel zu vermeiden.

Betriebsbereich der Umgebung:



1°C 25°C

20% 80%

15%

49

Czujnik temperatury wielokrotnego użytku

Instrukcja obsługi

Ogólny opis:

Symboleklärung

Vorsicht	Chengemasser	Heizöl	Unterirdische	Leitlinie	Siehe die Anweisungen	Externe und lokale Anordnungen
						

19

możliwe uszkodzenia związane ze źródłami wysokiej intensywności energii RF. W miarę możliwości trzeba czajnik odłączyć od kontaktu z pacjentem w momencie włączania urządzeń chirurgicznych lub innych źródeł czajnikowej energii. Jeśli czajnik nie może zostać nam z elektrycznym aparaturą chirurgiczną, to urządzenie do którego są podłączone czajniki powinien być zabezpieczony od wpływu elektryczności i fal radiowych.

Modele czujników monitorów pacjenta o tej samej charakterystyce temperatury/rejestrowania są kompatybilne z markami monitorów pacjenta.

Ostrzeżenie:

Wszystkie przedmioty zespasy czujników podłączone do pacjenta są narażone na błąd odczytu, miejscowe ogrzewanie i zanieczyszczenia.

Unika kontaktu z silnymi rozpuszczalnikami aromatycznymi, chlorowanymi, lotnymi, eterowymi i estrowymi. Każde zanieczyszczenie w zbiorniku łagodnych rozpuszczalników organicznych spowoduje utratę elastyczności siatki. Nie powinno się zwracać uwagi na czujnik.

Dysfunkcja:

Przed dysfunkcją lub sterylizacją czujnik należy oczyścić, co poprawi skuteczność tych procedur.

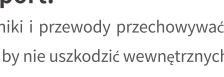
Czujniki mogą być dezynfekowane przez umieszczenie 70% roztworu alkoholu, etanolu. Następnie spłukać je dokładnie wodą. Końcówki zanurzone w roztworze dezynfekującym nie są użytkowane.

Nie wolno głosić czujników nad i w pobliżu otwartego ognia.

Magazynowanie i transport:

W okresie braku użytkowania czujniki o promieniu przechowywać luźno zawieszony w temperaturze pokojowej. Nie należy czujników wolno obrotów urządzeń by nie uszkodzić wewnętrznych przewodów.

Warunki pracy:



Gwarancja:

Normalna skala użytkowania czujników temperatury Unimed wynosi do 4 lat. Właściciel czujnika temperatury

Czyszczenie:

By wytrzeć czajnik do czysta, trzeba go trzymać jedną ręką przy kółkowie pomiarowym i wytrzeć w kierunku do wtyczki. Należyemy nacisnąć mocno spowodować naciąganie złoży przewodów, przetransowanie wewnętrznych przewodów i zmoczenie czajnika. Nadmierne wygięcie przewodów w trakcie użytkowania lub czyszczenia może także sprawić ewentualne przewody. Gwarancja nie obejmuje tego typu szkód.

Descrição geral:
As sondas de temperatura reutilizáveis da série T são projetadas para medição contínua da temperatura do paciente.

Uso pretendido e indicações de uso:
As sondas de temperatura Unimed devem ser usadas para monitorar a temperatura. As sondas de temperatura são reutilizáveis e projetadas para uso com monitores da Philips, Hangey, Marquette, Spacelabs, Siemens, Anemox 3.5 e 4.0 e outros monitores compatíveis com as sondas de temperatura da série VS39. Estes dispositivos são indicados apenas para o pessoal médico qualificado.

Características da sonda:
Precisão e estabilidade: As sondas são precisas e intercambiáveis com monitores de pacientes compatíveis por causa das características das sondas de temperatura / resistências e conectores correspondentes. Dentro da faixa de medição de 20 a 42 °C, a precisão das sondas de sonda é $\pm 0,1$ °C. Apreciação de sistema a sonda são variáveis da sonda e do instrumento. Os modos das sondas, que possuem as mesmas características de temperatura / resistência dos monitores de pacientes, são compatíveis com monitores de pacientes de marcas importantes.

Atenção:
Todos os contatos com sondas conectadas ao paciente ligados por fios estão sujeitos a erros de leitura, especialmente se houver possíveis danos causados por fontes de alta intensidade de energia de RF. Se possível, remova a sonda do contato.

Contraindicações:
Evitar o contato com solventes anestésicos, clorados, orgânicos, etílicos ou ésteres fortes. A imersão prolongada em álcool ou solventes orgânicos suaves, soluções detergentes ou soluções altamente alcalinas fora com o oxi-pleo perca flexibilidade e integridade da sonda não devem ser usadas.

Precauções:

Isolamento adequado dos ateramentos elétricos nas radiorreduções.

Cuidado:

O manuseio incorreto das sondas pode resultar em danos aos fios internos e perda de isolamento elétrico ou lesuras irreversíveis de temperatura.

Procedimentos de operação:

Para garantir a compatibilidade da sonda, consulte a etiqueta compatível em anexo para garantir que o dispositivo usado seja compatível com a sonda de temperatura.

Certifique-se de que a ficha do aplicador corresponda ao conector no dispositivo. Em seguida, conecte totalmente a sonda no dispositivo.

A localização precisa da sonda na local onde se pretende medir. Fixe a ponta da sonda à fixa adesiva no local, se aplicável. Comece a medir e observe a leitura de medição após o tempo de resposta (veja acima).

Limpeza:

Após limpar, segure a sonda em uma das mãos pela ponta sensível e limpe a sonda e o cabo em direção à ficha. A pressão excessiva pode entrar a capa do cabo e queimar os fios internos e destruir as sondas. A flexão excessiva dos fios de chumbo em um tempo também pode romper os fios internos. Esses tipos de falha não são cobertos pela garantia.

Garantia:

O tempo de vida normal das sondas de temperatura Universal é de dois anos. Todas as sondas de temperatura realísticas de 1000V são garantidas por um ano de fabricação, componentes e instalações de precisão. Danos por uso indevido ou modificação não são cobertos. A vida útil da sonda com um normal de deve exceder um ano.

Многоразовый датчик температуры

Руководство пользователя

Общее описание:

Многоразовые датчики температуры серии T предназначены для непрерывного измерения температуры пациента.

Предполагаемое использование и показание к применению:

Температурные датчики United предназначены для контроля температуры. Температурные датчики являются многоразовыми и предназначены для использования с мониторами Philips, Marquette, Mindray, Spacelabs, Siemens, Alere и SDO и другими мониторами, совместимыми с температурными датчиками серии T0-400. Это устройство предназначено для использования только квалифицированным медицинским персоналом.

Характеристики датчика:

Точность и стабильность: Датчики характеризуются точностью и являются взаимозаменяемыми с совместимыми мониторами пациента благодаря одинаковым характеристикам температуры/сопротивления и соответствующим

Внимание!

Сообщения с пациентов **исключены** проведения датчиков подорожью, особым сигнализацией, изоляцию наутру и всеобщим подорожью от высокочастотного излучения радиочастотной энергии. Если возможно, удалите датчик из контакта с пациентом перед атакой электромагнитного поля или другого источника радиочастот. Если датчики должны использоваться вместе с электрофизиологическим устройством, прибора, в котором подорожью датчики должны быть проверены на достаточную изоляцию от электромагнитного излучения на датчиках.

Меры предосторожности:

Неправильное обращение с датчиками может привести к повреждению внутренних проводов и потерь электрической изоляции или неправильным показаниям измерений.

Порядок работы:

- Чтобы обеспечить совместимость датчиков, см. прилагаемую таблицу совместности, чтобы убедиться, что используемое устройство совместимо с датчиком измерений.
- Убедитесь, что датчики датчиков совместны с размещением на устройстве.
- Проверьте полностью подключенные датчики к устройству.

Очистка:

При чистке держите датчик одной рукой за сенсорный наконечник, протирайте датчик по направлению стрелки. Излишнее давление может повредить пластмассовый корпус и вызвать повреждение датчика.

[illegible][illegible]

품질 보증:
현아임프 온도 프로.

출처에 대한 1년 종별 보충을 제공한다. 담양 또는 수경으로 인한 해를 해결할 수 없었으나 일관적으로 사용된 프로그램은 1년을 넘지않다.

주요:

연말 (12.31) 말한은 저자의 주머니에 해당 공지사항 관례화되어 제공되고 있습니다.

기호 설명:

주요	프로그램	프로그램	프로그램	프로그램	프로그램	프로그램
						